

# 30 szó

## Válogatás a 2B Galéria Waldsee 1944 című kiállításának anyagából

A holokauszt áldozatainak levelei – képeslapok, papírfoszlányok, levelek – a munkaszolgálat és a deportálás különleges dokumentumai, legtöbbször szerzőjük életének utolsó pillanataiban íródtak. Waldsee pedig az a képzeletbeli hely, mely az auschwitzi megsemmisítés szimbolikus helyszínévé vált, amit megtévesztésként tartózkodási helyként kellett az SS útmutatásai alapján megadni.

Az auschwitzi levelezőlapok a ma is használatos standard postai formátum szerint készültek. A különbség annyi volt, hogy a címzést segítő vonalak mellé egy pecsét került német és magyar nyelvű szöveggel: „Válasz csak levelezőlapon (30 szóig) németül a Magyarországi Zsidók Szövetsége, Budapest VII., Síp u. 12. útján.” A lap másik oldalára íródott a tulajdonképpeni üzenet az otthoniaknak.

A 2B Galéria – melynek kiállítása a magyarországi deportáltak 75. évfordulója alkalmából nyílt július 3-án és a II. világháborúban elpusztított 565 000 magyar zsidónak állít emléket – írókat, költőket, írodalmárokat kért föl egy magyar nyelvű, maximum harminczavas, kézzel írt szöveg megírására. A Nyitott mondat, lehetőségeihez mérten, ennek anyagából közöl most izelítőt, a finisszázs részeként.

Utolsó,  
 Azon semmi kétség. Amíg megpróbál nem lény-  
 esíteni, a szavakat itt verélyt nem jelent.  
 De ha átköszöl a Gabor a Gaborokhoz  
 is. Ezek ellenőrzés vagy adatazó kezű,  
 nem túlszól.

Gáborod c.f.

GYURKOVICS TAMÁS  
 Gábor levele apjának, Halutra

Hánura lesi,  
 Es nem tudom, mēre jani.  
 Itt tél van és hideg.  
 Fényképpel gyűjtöttem be.  
 Áronka azt kérdekte, hi er.  
 Ha jonne, hozd fát, és olajat a mécsre.  
 Csóol.

GULISIO TÍMEA  
 Gyertyás Tímea levele  
 Nagy Áronnak Waldseebe

Jóskám! Tudtam, a németek  
 a fejlődésünk akarják. Igazuk  
 van, fejtané nem tökéletes,  
 változunk kell. Bánom, hogy  
 sajnáltam a családi aranyat  
 a menhelyedhez, de látod,  
 neked lett szerencséd.  
 Viselát Waldsee-ban!  
 Testvéred, Simon

HIDAS JUDIT  
 Weiss Simon levele Budapestről  
 Weiss Józsefnek Waldseebe

mirode orsa ebe en is latomak  
 hiten nagyon miel kinnak la'melen mosak  
 nyaralokan hogy len utana hof  
 lehet benné o'sszemma fesspai arand val  
 jek marakkal labor o'ston nyelkijak

KARAFIÁTH ORSOLYA  
 levele

Meneküljétek! Бегайте! Uprchnout!  
 Flygt! Pögene! Pakenevat! Fuyez!  
 Фугете! Vluchten! Bježite! Uciekajcie!  
 Bēgt! Bēk! פליחו! חמז! Fliecht!  
 Flykte! Fuggite! Берите! Fugiti!  
 Беже! Утецт! Бежите! Бижитб! Fuxa!

KERÉKGYÁRTÓ ISTVÁN levele  
 a waldseei tábor összes lakójának

WALDSEE NEH AUSTRIA'BAN VAN.  
 IGAZ, AUSTRIA SEM AUSTRIA TÖBBÉ,  
 MINT AHOGY MAGYARORSZÁG SEM  
 MAGYARORSZÁG MÁR. WALDSEE AZ  
 WALDSEE AZ WALDSEE AZ WALDSEE.  
 EGYÉBKÉNT JÓL VAGYUNK, JÓL BÁNNAK  
 VELÜNK, VÁRJUK ÉRKEZÉSETEK.

KRUSOVSZKY DÉNES levele

DRÁGA GYEREKEIM,  
 EGÉSZSÉGES VAGYOK, JÓL ÉRZEM  
 MAGAMAT, CSAK FÁRADT. WALDSEE-  
 BEN VAGYUNK, SZÉP HELY, DE TI  
 NE UTAZZATOK IDE!!! ILONKA  
 NÉNITŐL KÉRJETEK POKRÓCOT,  
 MELEG RUHÁT, JÓSKA BÁCSITŐL  
 PÉNZT. SZEMÉLYESEN!!!!  
 ÖLELÉS, APU

MÁRTON LÁSZLÓ  
 Márton László levele (Lager Waldsee Sammelstelle  
 NL 16/32 C.) Márton Lili, Márton Lőrinc, Márton Simon  
 részére (Budapest Székes FV. XII. ker. Ráth György u.)

Magdolinám drága!  
 A legfontosabb: jól vagyunk. Étel, mint  
 an egyiptomi hivatalnokhoz, sokkal mint  
 a partizánokhoz hasonlóan nagyon gondni felés,  
 mint a Hurlan idején. Hogy mitutja  
 onest nekünk a jötenetű, mint n  
 Ester lempre lapjain.  
 Őtel és csóol!  
 Manó

MEZEI MÁRK  
 Mezei Manó levele Schwartz Magdolnának  
 (Budapest, Síp utca 3.)

DRÁGÁMTAKNEIN MINDENSZÉPAKÁR  
 A HESÉBEN NEMIGENTAK BÁRCSAK  
 TE IS LÁTHATNÁDTAK TAK NEIN  
 HOGY EGYÜTT SÉTÁLJUNK TAK  
 A MEZŐN SOHA MÁR TAK NEIN  
 HERT AZ IDŐZÁRÁS TAK RE NEK NEIN  
 A NEIN TISZTEK KEDVESEK TAK  
 SOHA TÖBBÉ NEM LESZÜNK EGYEDÜL  
 TAK NEIN TAK

NEMES Z. MÁRIÓ  
 Nemes József levele (Waldsee)  
 Nemesné Ács Júlia részére (Magyarország, 8512 Nyárád)

KEDVES CACI!  
 VÉGRE TUDOM  
 IZNI. SOHA  
 ILYEN DÖL NEM  
 ÉRZTEM MAGAM,  
 ICH ARBEITE IM FACH.  
 MIT UNBESCHREIBLICH  
 HERZ!  
 GÁBOR

NÉMETH GÁBOR levele  
 Waldseeből Böröcz Lászlónak  
 a Bécsi útra

**A KIÁLLÍTÁSON RÉSZT VEVŐ ALKOTÓK:** Adamik Lajos, Áfra János, Balla Zsófia, Bánki Éva, Deák Bárdos Ágnes, Bán Zsófia, Bárti János, Borda Réka, Bordás Máté, Cserna-Szabó András, Dalos György, Darvasi László, Dragomán György, Fehér Boldizsár, Fehér Renátó, Ferencz Győző, Ferencz Mónika, Forgách András, Gáspár-Singer Anna, Gerevich András, G. István László, Gécz János, Gulisio Tímea, Györe Balázs, György Péter, Gyurkovics Tamás, Halasi Zoltán, Hevesi Judit, Hidas Judit, Horváth Ágnes, Kabai Lóránt, Karafiáth Orsolya, Kácsor Zsolt, Kántor Péter, Kerékgyártó István, Király Kinga Júlia, Kiss Noémi, Kornis Mihály, Kőbányai János, Krusovszky Dénes, Lanczok Gábor, Láng Orsolya, Lesi Zoltán, Marno János, Marczisovszky Anna, Márton László, Mesterházi Mónika, Mezei Márk, Mohácsi Balázs, Nemes Z. Márió, Németh Gábor, Papp Gréta, Parti Nagy Lajos, Péterfy Gergely, Schein Gábor, Schmal Alexandra, Simon Bettina, Szállinger Balázs, Szabó T. Anna, Szaniszló Judit, Szántó T. Gábor, Száz Pál, Szegedi Eszter, Szenderák Bence, Szijj Ferenc, Szkárósi Endre, Szűcs Teri, Szvoren Edina, Tábor Ádám, Tóth Kinga, Tóth Krisztina, Turi Tímea, Ungváry Rudolf, Vida Kamilla, Vörös István, Závada Pál, Zoltán Gábor.